

28-09-2023
p. M. Jędruska
Raciborski
Rybnik

Urząd Miejski
w Kuźni Raciborskiej

data 28-09-2023

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

6850

§

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie*/niepobieranie*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie*/niepobieranie*".

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	Gmina Kuźnia Raciborska
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	5) działalność na rzecz mniejszości narodowych i etnicznych oraz języka regionalnego

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Nazwa: Fundacja Mniejszości Niemieckiej Województwa Śląskiego, Forma prawna: Fundacja, Numer Krs: 0000328624, Kod pocztowy: 44-217, Poczta: Rybnik, Miejscowość: Rybnik, Ulica: św. Józefa, Numer posesji: 31C, Numer lokalu: 3, Województwo: śląskie, Powiat: Rybnik, Gmina: m. Rybnik, Strona www: , Adres e-mail: fundacja.mniejszosci.niemieckiej@gmail.com, Numer telefonu: 604073539,	
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	_____ Adres e-mail: _____

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Wsparcie działalności wydawniczej			
2. Termin realizacji zadania ²⁾	Data rozpoczęcia	16.10.2023	Data zakończenia	31.12.2023

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

Opis zadania

Celem niniejszego projektu jest produkcja audiobooka z legendami i podaniami z Górnego i Dolnego Śląska w języku niemieckim przedstawionego przez aktora z Niemiec Pana Fred Apke.

Głównym problemem przy popularyzacji edukacji regionalnej oraz popularyzacji dwujęzyczności w nauczaniu języka

niemieckiego jest brak publikacji, które w sposób trwały przyczyniłyby się do wzmocnienia i promocji tradycji i

wielokulturowości Górnego i Dolnego Śląska. Bardzo ważne jest wsparcie produkcji publikacji, które umożliwią

mniejszości niemieckiej obcowanie z artystem niemieckich i europejskich twórców w języku niemieckim. Wydanie płyty będzie

więc doskonałym sposobem zaspokojenia zdiagnozowanych potrzeb i polepszeniem nauczania języka niemieckiego,

edukacji regionalnej w szkołach publicznych i instytucjach kultury oraz w organizacjach mniejszości niemieckiej na terenie

Miasta Kuźnia Raciborska i okolic oraz województwa śląskiego.

Wydawnictwo nie będzie oczywiście przedsięwzięciem komercyjnym. Jego głównym celem jest umożliwienie

publicznym i prywatnym instytucjom edukacyjnym, organizacjom mniejszości niemieckiej, domom kultury oraz osobom prywatnym

obcowania z twórczością niemieckich, austriackich, polskich i europejskich twórców.

Cele projektu :

- wyprodukowanie audiobooka wspierającego edukację języka niemieckiego jako języka ojczystego,

- podtrzymanie tożsamości narodowej wśród dzieci, młodzieży i dorosłych,

- zapewnienie żywego kontaktu z językiem niemieckim osobom należącym do organizacji mniejszości niemieckiej,

- kreatywne i aktywne zainteresowanie dzieci, młodzieży i dorosłych językiem niemieckim,

- promocja działań wydawniczych Fundacji Mniejszości niemieckiej na zewnątrz, na terenie Kuźni Raciborskiej gdyż działania kierujemy dla mieszkańców Gminy.

- prezentacja kulturowego dziedzictwa niemieckiego obszaru językowego

Efektem realizacji projektu będzie :

- publikacja nagrana przez aktora z niemieckiego obszaru językowego umożliwi mniejszości niemieckiej

żywy kontakt z językiem niemieckim, kulturą niemieckiego obszaru językowego,

- wzmocnienie tożsamości kulturowej i językowej mniejszości niemieckiej,

- pogłębienie wiedzy na temat kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego

Projekt jest skierowany do następujących odbiorców:

- instytucje edukacyjne (szkoły państwowe, szkoły prywatne) - lokalne szkoły uczące języka niemieckiego z terenu Gminy Kuźnia Raciborska i okolic

- , -kola i kluby artystyczne

- lokalne i zagraniczne polsko-niemieckie organizacje i biblioteki, - osoby prywatne, które dążą do bliskiego kontaktu

z kulturą niemiecką i są zainteresowane współpracą polsko-niemiecką

- organizacje mniejszości niemieckiej z terenu Gminy Kuźnia Raciborskiej i w województwie śląskim.

Zadanie ma dla nas priorytetowy charakter - jest naszym pomysłem wzmacniającym tożsamość mniejszości

niemieckiej lokalnie i promującym wielokulturową mozaikę regionu na zewnątrz.

Grupa adresatów nie została określona przypadkowo - jest to odpowiedź na lokalne potrzeby zgłaszane przez nauczycieli w edukacji szkolnej, z którymi organizacja ma styczność na co dzień. Problem braku dostępu do kultury, edukacji regionalnej, niski poziom uczestnictwa w edukacji na temat własnego dziedzictwa dla szerokiego grona odbiorców jest nierzadko poważnym problemem mniejszości niemieckiej w województwie śląskim.

Na skutek ograniczonych środków finansowych społeczne organizacje nierzadko mają problem z promocją wartościowych działań kulturalnych i edukacyjnych. Nasza organizacja ten problem zauważyła i wystąpiła z projektem do Urzędu Miasta Kuźnia Raciborska Wydając ciekawą publikację nie dostępną na rynku w formie audiobooka chcemy pomóc szkołom oraz instytucjom kultury w lepszym nauczaniu języka niemieckiego i wielokulturowości. Ważna dla nas jest popularyzacja europejskiego dziedzictwa kulturowego Górnego i Dolnego Śląska oraz ukazanie wpływów kultury niemieckiej, austriackiej na nasze dziedzictwo.

Efektom realizacji projektu będzie nagranie audiobooka z legendami i podaniami z Górnego i Dolnego Śląska w języku niemieckim z udziałem aktora z Niemiec - Pana Freda Apke. Planowany nakład 200 sztuk płyt.

Efektom realizacji projektu będzie :

- publikacja nagrana przez rodzimego lektora z Niemiec, która umożliwi mniejszości niemieckiej żywy kontakt z językiem niemieckim, kulturą niemieckiego obszaru językowego
- wzmocnienie tożsamości kulturowej i językowej mniejszości niemieckiej,
- pogłębienie wiedzy na temat kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego,
- wyprodukowanie autorskiego materiału edukacyjnego do nauki języka niemieckiego dla placówek oświatowych gdzie nauczany jest język niemiecki,

Projekt naszym zdaniem przyczyni się do:

- szerszej pielęgnacji języka niemieckiego wśród członków mniejszości niemieckiej na Górnym Śląsku
- dalszej profesjonalizacji działań wydawniczych Fundacji Mniejszości Niemieckiej Województwa Śląskiego
- motywacji uczniów polskich szkół publicznych do dalszego polepszenia swoich zdolności językowych
- podtrzymania tożsamości kulturowej i językowej wśród uczniów szkół publicznych należących do mniejszości niemieckiej, uczącej się języka niemieckiego.
- wsparcie współpracy polsko-niemieckiej oraz promocja kulturowego dziedzictwa Śląska.
- wyprodukowanie materiału pomocniczego dla nauczycieli języka niemieckiego, edukacji regionalnej, podtrzymującej język niemiecki i niemiecką tożsamość kulturową.

Poprzez publikację w języku niemieckim stawiamy sobie następujące cele :

- wsparcie tożsamości kulturowej i językowej mniejszości niemieckiej w Gminie Kuźnia Raciborska i

w woj. śląskim,

- wsparcie edukacji i popularyzację nauczania języka niemieckiego i dwujęzyczności w publicznych szkołach,
- wydawnictwo promuje wielokulturowość Górnego i Dolnego Śląska,
- odbiorca ma kontakt z pięknem wymowy i muzyki w języku niemieckim

Miejsce realizacji

Rybnik

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
podtrzymanie tożsamości mniejszości niemieckiej poprzez wydanie audiobooka w języku niemieckim	100 %	200 sztuk nakładu podzielonego pomiędzy grantodawcę a Fundację jako niekomercyjnego wydawcę audiobooka.

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.

Charakterystyka oferenta

Fundacja Mniejszości Niemieckiej Województwa Śląskiego w Rybniku prowadzi działalność na rzecz podtrzymania tożsamości mniejszości niemieckiej w woj. śląskim, popularyzuje język niemiecki od 2009 r. poprzez edukację pozaszkolną oraz niekomercyjną działalnością wydawniczą produkując profesjonalne pomoce naukowe do nauczania języka niemieckiego. Przez swoją działalność starany się wspierać lokalne publiczne placówki oświatowe w regionie, które nierzadko nie dysponują wystarczającym wsparciem żeby zakupić audiobooki komercyjnie.

Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie

Wydaliśmy płytę z muzyką organową prof. Juliana Gembalskiego "Organy górnośląskie / Oberschlesische Orgeln.

Nawiązaliśmy również mając na celu pielęgnację kultury niemieckiej współpracę z Polskim Radiem Katowice S.A.

gdzie w 2018 roku wydaliśmy płytę z dwujęzyczną poezją Józefa von Eichendorffa w języku niemieckim w wykonaniu

Pani Marty Klubowicz, Freda Apke z Niemiec oraz artystów Piwnicy pod Baranami w Krakowie Pani Ola Mauer, Pan

Andrzej Walewski. Dysponujemy więc odpowiednim doświadczeniem w celu wydania profesjonalnej płyty z legendami podaniami śląskimi dla szkół i placówek oświatowych w Gminie Kuźnia Raciborska i w regionie. Liczymy na Państwa przychylność i zrozumienie dla tak rozwojowego naszym zdaniem projektu edukacyjnego dla polskich szkół. Projekt jest również ważny dla podtrzymania tożsamości kulturalnej mniejszości niemieckiej w woj. Śląskim. Działania wydawnicze motywują społecznie pracujący personel do realizacji ciekawych wydawnictw wspierających podtrzymanie tożsamości mniejszości niemieckiej z Rybniku i okolicach, w woj. śląskim. W 2019 r. wydaliśmy przy pomocy Urzędu Miasta Rybnik płytę z niemiecką muzyką filmową i operetkową w wykonaniu Pani Dr. Sabiny Olbrich-Szafranec i Pana Mieczysława Błaszczyka. Wszystkie wspierane przez Urząd Miasta Rybnik projekty zostały wykonane przez naszą fundację w sposób profesjonalny. Fundacja Mniejszości Niemieckiej Województwa Śląskiego w Rybniku zawsze wniosła uczciwie wkład własny w formie finansowej oraz zagwarantowała również wykwalifikowanych wolontariuszy do realizacji każdego dotowanego projektu. Do realizacji działalności wydawniczej pozyskaliśmy z sukcesem aktorów z Polski, Austrii i Niemiec.

Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania

Do realizacji audiobooka pozyskaliśmy aktora z Niemiec Pana Freda Apke. Fred Apke, aktor, reżyser, autor. Wychował się w Westfalii w małej miejscowości nad Wezerą. W 1981, po przerwaniu studiów na Uniwersytecie (historia i literatura) rozpoczął naukę w Szkole Teatralnej (Schauspiele „Der Kreis”) i po ukończeniu studiów grał w filmie i teatrze. Jako aktor i reżyser pracował w wielu niemieckich teatrach. Debiut dramaturgiczny Freda Apke miał miejsce w 1989 roku w Black Box Theater (Oslo). Była to sztuka „Z powodu choroby Zamknięte”. Jest laureatem nagrody Rządu Północnej Westfalii (1987) za sztukę Szklane Oczy. Niemiecka gazeta „Die Welt” uznała jego tragikomedię Winyl za najcelniejszy portret generacji niemieckich trzydziestolatków u schyłku XX wieku.

Rok 2003 przyniósł natomiast nominację do prestiżowej nagrody za najlepszy scenariusz filmowy sezonu. Od czasu inscenizacji „Fausta” (2003) w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym w Koszalinie często pisze i reżyseruje swoje sztuki również w Polsce. Otrzymał nagrodę za najlepszą sztukę dla dzieci w konkursie organizowanym przez Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu, zaś w 2010 trzecia nagrodę w konkursie Komediiopisanie za sztukę „Letnisko”. Autor wielu sztuk granych w Polsce: Kura na plechach (Ucho Van Gogha), Adonis ma gościa, Odjazd, Pan Baron

przychodzi bosy i płaci guzikiem, Dziękuję tatusiu, Via-gra, Zimny prysznic, Piotr i Fryc, Ostatnia wola papy, Ale świętstwo, oraz autor libretta i reżyser granej w Operze Krakowskiej opery „Teresica una pasion”. Przez wiele lat prowadził międzynarodowe warsztaty dla scenarzystów i reżyserów organizowane przez Europejski Instytut Filmowy. Stale współpracuje z Polskim Radiem. Autor scenariuszy i reżyser wielu słuchowisk.

Organizacja gwarantuje 3 wolontariuszy ze swoich zasobów personalnych :

1. Inż. Krzysztof Sosna: koordynator działań Fundacji, jest inicjatorem akcji polegających na: wspieraniu i organizowaniu działań edukacyjnych oraz aktywności kulturalnej. Realizator działań na rzecz porozumienia i współpracy między narodami i kulturami różnych państw, szczególnie w ramach integracji europejskiej. Wspiera szeroko pojmowany rozwój regionalny aktywizuje środowiska lokalne. Jego inicjatywy mają za zadanie: przeciwdziałać bezrobociu, rozwijać samorządność, demokrację i świadomość obywatelską. Upowszechnia prawa człowieka, swobody obywatelskie i organizuje działania wspomagające rozwój demokracji. Swoje cele inżynier Krzysztof Sosna realizuje poprzez angażowanie Fundacji we współpracę i wymianę doświadczeń z partnerami polskimi i zagranicznymi: organizacjami, firmami, instytucjami czy osobami prywatnymi. Poprzez działalność naukową i oświatową, poszukuje nowej funkcji społecznej dla dziedzictwa kulturowego - inicjuje przedsięwzięcia i idee, organizując debaty, wystawy, konferencje, koncerty, spotkania, szkolenia, imprezy kulturalne warsztaty, Wypracowuje alternatywne propozycje spędzenia w sposób aktywny wolnego czasu. Stosuje innowacyjne metody animacji społecznej i kulturalnej. Poprzez zaproszenie do: wspólnych inicjatyw, inwestowania w siebie, uczestniczenia w życiu społecznym, odkrywania wrażliwości czy przedsiębiorczości, rozwijania umiejętności społecznych, pobudzania kreatywności, odnajdowania zadowolenia z życia, pobudzania ludzkiej ciekawości świata osiąga zamierzony cel. Bogate doświadczenia i pełne zaangażowanie w zadanie jest gwarancją powodzenia i prawidłowego rozliczenia pozyskanych środków.
2. Halina Sosna — referent finansowy - osoba z wykształceniem ekonomicznym, wspierająca działania Fundacji, mająca doskonały kontakt z lokalną młodzieżą, angażująca się w lokalne inicjatywy, doskonale znająca potrzeby lokalnych społeczności na Śląsku.
3. Grzegorz Sosna - referent kulturalny - absolwent germanistyki PWSZ Racibórz. Zainteresowania język niemiecki, kultura niemiecka oraz nagrania publikacji od strony technicznej cyfrowej (informatyka)

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	produkcja płyty CD (dotacja Urzędu Miasta Kuźnia Raciborska)	10 000,00		
2.	koordynator zadania (wolontariat oferent Fundacja MN)	1 500,00		
3.	referent finansowy (wolontariat oferent Fundacja MN)	1 500,00		
4.	referent kulturalny (wolontariat oferent Fundacja MN)	1 500,00		
5.	zakup materiałów do realizacji i dystrybucji płyty (papier, znaczki, koperty, pen drive, dysk twardy) - wkład finansowy Fundacji MN	300,00		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		14 800,00	10 000,00	4 800,00

V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....
.....
Socma Krzysztof - Prezes

.....
.....
Socma Kalina - Ciomek Janowu

.....
(podpis osoby
upoważnionej
lub podpisy osób
upoważnionych
do składania oświadczeń
woli
w imieniu oferenta)

FUNDACJA MNIEJSZOŚCI NIEMIECKIEJ
WOJ. ŚLĄSKIEGO
ul. Św. Józefa 31c/3
44-217 Rybnik
NIP: 642-309-53-82, Regon: 241175888

Data 26.9.2023

Załączniki:

1. Wyciąg z rejestru / ewidencji (fakultatywny - złożony elektronicznie)

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.